

Porównanie tłumaczeń Hioba 5:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za dnia napotykają ciemność, a w południe macają jak w nocy* — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On za dnia nawiedza ich ciemnością, tak że w południe chodzą po omacku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za dnia napotykają ciemność, a w południe idą po omacku jak w nocy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	We dnie taczają się jako w ciemnościach, a jako w nocy macają w południe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	We dnie wbieżą w ciemności, a jakoby w nocy, tak będą macać w południe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Za dnia popadają w ciemność, w południe idą omackiem jak w nocy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	We dnie wpadają w ciemność, a w południe macają jak w nocy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za dnia błądzą w ciemności, a w południe chodzą po omacku jak w nocy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jasny dzień ogarnie ich ciemność, w południe będą błądzić jak w nocy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W jasny dzień ogarną ich ciemności, a w pełne południe po omacku stapać będą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В днях їх зустріне темрява, а в полудне хай шукають руками подібно як в ночі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pośród jasnego dnia zderzają się z ciemnością i w południe macają jakby w nocy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	nawet w dzień napotykają ciemność, a w południe szukają po omacku jak w nocy;

¹⁾ <x>120 6:18-23</x>; <x>290 59:10</x>